

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Heizkissen PC-HK 3059

Verwarmingskussen • Coussin chauffant • Cojín eléctrico
Cuscino termico • Heating pad • Poduszka grzewcza
Melegítőpárna • Грелка • وسادة التدفئة



2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Bedienungsanleitung	Seite	3
Technische Daten	Seite	7
Garantie	Seite	7
Entsorgung	Seite	8

Nederlands

Inhoud

Gebruiksaanwijzing	pagina	9
Technische gegevens	pagina	13
Verwijdering	pagina	13

Français

Sommaire

Mode d'emploi	Page	14
Données techniques	Page	18
Élimination	Page	18

Español

Contenido

Instrucciones de uso	Página	19
Datos técnicos	Página	23
Eliminación	Página	23

Italiano

Indice

Istruzioni d'uso	Pagina	24
Dati tecnici	Pagina	28
Smaltimento	Pagina	28

English

Content

Instruction Manual	Page	29
Technical data	Page	33
Disposal	Page	33

Język polski

Spis treści

Instrukcja obsługi	Strona	34
Dane techniczne	Strona	38
Gwarancja	Strona	38
Utylizacja	Strona	39

Magyar

Tartalom

Használati utasítás	40. oldal
Műszaki adatok	44. oldal
Ártalmatlanítás	44. oldal

Русский

Содержание

Руководство по эксплуатации	Страница	45
Технические характеристики	Страница	49

عربي

فهرس المحتويات

53	دليل الاستعمال
50	البيانات الفنية

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Wichtige Hinweise! Für den späteren Gebrauch aufbewahren!

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



Anweisungen lesen!



Keine Nadeln hineinstecken!



Heizkissen nicht gefaltet oder im zusammengescho-benen Zustand gebrauchen.



Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.



Heizkissen kann im Schonwaschgang bei max. 40°C gewaschen werden.



Heizkissen nicht im Trockner trocknen.



Heizkissen nicht bügeln.



Bleichen nicht erlaubt.



Keine chemische Reinigung.

Die Anweisungen im Kapitel „Reinigung“ sind unbedingt einzuhalten.

Verwendung nur mit dem abnehmbaren Controller GL-01.

WARNUNG:

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Produkt darf nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht von kleineren Kindern (unter 8 Jahren) benutzt werden, es sei denn, **der Stufenschalter** ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es **den Stufenschalter** sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nass oder in Räumen mit hoher Feuchtigkeit, wie Badezimmern etc.
- Bei ununterbrochenem Gebrauch darf der Stufenschalter nur auf Stufe „**1**“ gestellt werden.
- Besteht die Wahrscheinlichkeit, dass der Benutzer des Gerätes einschläft, darf das Gerät nur auf der Schalterstufe „**1**“ benutzt werden.
- Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, ist es in der Weise aufzubewahren, wie es in dem Kapitel „Aufbewahrung“ beschrieben ist.

**WARNUNG:**

- Das Produkt ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigungen zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor dem erneuten Gebrauch zum Händler oder Service gegeben werden.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb oder trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
- Ist das Gerät funktionslos, weil eine Gerätesicherung angesprochen hat bzw. ausgelöst wurde, senden Sie das Produkt an unseren Service.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

Allgemeine Hinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht Erstickungsgefahr!**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

i HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

6 Deutsch

Anwendungshinweise

Anwendung

Wenden Sie das Produkt vorzugsweise an den folgenden Körperregionen an:

Schultern, Arme, Beine, Waden, Bauch.

WARNUNG:

Verwenden Sie das Heizkissen immer im Bezug. Er gewährleistet einen Mindestabstand, der vor Überhitzung schützt.

ACHTUNG:

Decken Sie den Stufenschalter nicht ab. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass die Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

Einschalten

- Schieben Sie den Stufenschalter am Regler auf die gewünschte Einstellung.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt den Betrieb an.

- Aus Sicherheitsgründen schaltet das Gerät nach 1,5 Stunden ab. Die Kontrollleuchte blinkt. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um es erneut in Betrieb zu nehmen.

HINWEIS:

Bei den ersten Anwendungen können sich ungewohnte Gerüche entwickeln. Diese sind harmlos und verflüchtigen sich im Laufe der Betriebszeit.

Stufenschalter

Sie können folgende Einstellungen wählen:

Einstellung	Funktion
0	Aus
1	Niedrig. Leichte Wärme.
2	Mittel
3	Hoch

HINWEIS:

An der Kontrollleuchte können Sie die Einstellung ablesen.

Ausschalten

- Stellen Sie den Stufenschalter auf **0** (aus).
- Ziehen Sie erst dann den Stecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
Verbrennungsgefahr!
- Das Heizkissen mit dem Stufenschalter nicht in Wasser tauchen! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Lösungsmittel.

Beachten Sie auch die Pflegehinweise auf den Etiketten!

Bezug und Heizkissen

1. Trennen Sie zunächst die Steckverbindung von der Stromzufuhr.
2. Nehmen Sie das Heizkissen aus dem Bezug.
3. Sie können den Bezug in der Waschmaschine im Schonwaschgang bei 40 °C waschen.

Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie nach Angaben des Herstellers.

ACHTUNG:

- Beachten Sie, dass der Bezug nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, im Trockner getrocknet oder gebügelt werden darf.

⚠ ACHTUNG:

- Beachten Sie, dass der Heizkissenbezug durch häufiges Waschen beansprucht wird. Der Bezug sollte daher während seiner Lebensdauer maximal 5 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden. Deswegen empfehlen wir Ihnen das Gerät ausschließlich per Handwäsche zu reinigen.

4. Ziehen Sie den Bezug direkt nach dem Waschen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie ihn flach ausgebreitet über einem Wäscheständer trocknen.

⚠ ACHTUNG:

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches, um den Heizkissenbezug am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann der Bezug beschädigt werden.

5. Lassen Sie den Bezug vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder über das Heizkissen ziehen.

⚠ ACHTUNG:

- Verbinden Sie den Stecker erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckverbindung und der Bezug vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Schalten Sie das Heizkissen keinesfalls zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Stufenschalter

Reinigen Sie den Stufenschalter nur mit einem trockenen Tuch.

Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.

⚠ ACHTUNG:

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort.
- Es ist zu vermeiden, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden.

Technische Daten

Modell:PC-HK 3059
 Spannungsversorgung: 220-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 100 W
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht: 0,44 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-HK 3059 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

8 Deutsch

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt dat u gekozen hebt voor ons product. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

Lees voor het eerste gebruik van dit apparaat de handleiding aandachtig door en bewaar deze incl. garantiebewijs, kas-sabon en indien mogelijk de kartonnen doos met binnenvpakking. Mocht u het apparaat doorgeven aan derden, geef dan ook de handleiding door.

Belangrijke aanwijzingen! Voor later gebruik bewaren!

Symbolen op het product

Op het product vindt u symbolen met waarschuwend of informereend karakter:



Aanwijzingen doorlezen!



Geen naalden insteken!



Verwarmingskussen niet gevouwen of in elkaar geschoven toestand gebruiken.



Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.



Verwarmingskussen kan op 40°C-fijnwasprogramma gewassen worden.



Verwarmingskussen niet drogen in de droger.



Verwarmingskussen niet strijken.



Bleken niet toegestaan.



Niet chemisch reinigen.

De aanwijzingen in het hoofdstuk "Reiniging" moeten beslist in acht worden genomen.

Gebruik alleen met afneembare regelaar GL-01.



WAARSCHUWING:

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het product mag niet gebruikt worden bij kleine kinderen, hulpeloze of hitteongevoelige personen.
- Het apparaat mag niet door kleinere kinderen (jonger dan 8 jaar) gebruikt worden, tenzij **de trapschakelaar** door een ouder of een toezichthoudend persoon vooraf is ingesteld of het kind voldoende is geïnstrueerd, hoe **de trapschakelaar** veilig gebruikt wordt.
- Dit apparaat kan door **kinderen** van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als er toezicht op hen gehouden wordt of dat ze over het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet door **kinderen** zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Gebruik het product niet nat of in ruimtes met hoge vochtigheid, zoals badkamers etc.
- Bij doorlopend gebruik mag de trapschakelaar alleen op trap "1" gezet worden.
- Als het waarschijnlijk is, dat de gebruiker van het apparaat in slaap valt, mag het apparaat alleen op de schakelaartrap "1" gebruikt worden.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het bewaard worden zoals beschreven in het hoofdstuk "Bewaren".

**WAARSCHUWING:**

- Het product moet vaak gecontroleerd worden op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien zulke tekenen te zien zijn of indien het apparaat ondeskundig gebruikt werd, moet het voor opnieuw gebruiken naar de dealer of service gebracht worden.
- Gebruik een beschadigd apparaat niet of koppel het direct van het stroomnet af.
- Als het apparaat niet werkt, omdat een apparaatbeveiliging gereageerd heeft resp. geactiveerd werd, moet u het product naar onze service sturen.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar ga naar een geautoriseerde expert. Om gevaren te voorkomen mag een defecte netkabel alleen door een gelijkwaardige kabel vervangen worden door de fabrikant, onze klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon.

Algemene aanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor privédoeleinden en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden. Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht. Buiten bereik houden van hitte, directe bezonning, vocht (in geen geval in vloeistof dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat direct de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat uit en trek altijd de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) als u het apparaat niet gebruikt, toebehoren aanbrengt, bij reiniging of bij storing.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht. Mocht u de ruimte verlaten, schakel het apparaat altijd uit. Trek de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat en de kabel regelmatig op beschadiging. Een beschadigd apparaat mag niet gebruikt worden.
- Gebruik alleen originele toebehoren.

- Voor de veiligheid van uw kinderen geen verpakkingsdelen (plastic zakken, kartonnen doos, styropor, etc.) binnen bereik laten liggen.

**WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met folie spelen. **Verstikkingsgevaar!**

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn geaccentueerd. Neem deze aanwijzingen beslist in acht, om ongevallen en schade aan het apparaat te voorkomen:

**WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gezondheidsgevaaren en wijst op mogelijke verwondingsrisico's.

**LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

**AANWIJZING:**

Geeft tips en informatie.

12 Nederlands

Aanwijzingen voor gebruik

Gebruik

Gebruik het product bij voorkeur op de volgende lichaamsdelen:

schouders, armen, benen, kuiten, buik



WAARSCHUWING:

Gebruik het verwarmingskussen altijd in de hoes. Deze garandeert een minimale afstand, die beschermt tegen oververhitting.



LET OP:

Dek de trapschakelaar niet af. Dit kan leiden tot storingen.

Elektrische aansluiting

- Zorg ervoor, dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en netspanning overeenkomen.
- Steek de stekker in een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact.

Inschakelen

- Schuif de trapschakelaar met de regelaar op de gewenste instelling.
- Het controlelampje brandt en geeft het bedrijf weer.

- Om veiligheidsredenen wordt het apparaat na 1,5 uur automatisch uitgeschakeld. Het controlelampje gaat branden. Om het apparaat weer aan te zetten, schakelt u het apparaat eerst uit en daarna weer aan.



AANWIJZING:

Bij de eerste keren dat u het apparaat gebruikt kan er een ongebruikelijke geur ontstaan. Dit is onschuldig en verdwijnt na verloop van de gebruikstijd.

Trapschakelaar

U kunt kiezen uit de volgende instellingen:

Instelling	Functie
0	Uit
1	Laag. Lichte warmte.
2	Gemiddeld
3	Hoog



AANWIJZING:

Op het controlelampje kunt u de instelling aflezen.

Uitschakelen

- Zet de trapschakelaar op 0 (uit).
- Trek pas dan de stekker uit het stopcontact.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen in afgekoelde toestand.

Verbrandingsgevaar!

- Het verwarmingskussen met de trapschakelaar niet in water dompelen! Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok of brand.
- Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.

Neem ook de verzorgingsaanwijzingen op de etiketten in acht!

Hoes en verwarmingskussen

1. Koppel eerst de steekverbinding van de stroomtoevoer af.
2. Haal het verwarmingskussen uit de hoes.
3. U kunt de hoes in de wasmachine op 40 °C-fijnwasprogramma wassen.
Gebruik een fijnwasmiddel en doseer volgens de gegevens van de fabrikant.

LET OP:

- Let erop, dat de hoes niet chemisch gereinigd, uitgewrongen, in de droger gedroogd of gestreken mag worden.
- Let erop, dat de hoes van het verwarmingskussen door veelvuldig wassen belast wordt. De hoes moet daarom tijdens de levensduur maximaal 5 keer in een wasmachine gewassen worden. Verder adviseren wij het apparaat uitsluitend in handwas te reinigen.

4. Trek de hoes direct na het wassen in volledig uitgespreide vorm en laat deze zo over een wasrek drogen.

LET OP:

- Gebruik geen wasknijpers e.d., om de hoes van het verwarmingskussen aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de hoes beschadigd raken.

5. Laat de hoes helemaal drogen, voordat u deze weer over het verwarmingskussen trekt.

LET OP:

- Verbind de stekker pas weer met het verwarmingskussen, als de steekverbinding en de hoes helemaal droog zijn. Anders kan het verwarmingskussen beschadigd raken.
- Schakel het verwarmingskussen in geen geval in om te drogen! Anders bestaat het gevaar op elektrische schok.

Trapschakelaar

Reinig de trapschakelaar alleen met een droge doek.

Bewaren

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat helemaal afkoelen, voordat u dit opbergt.

LET OP:

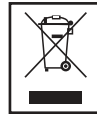
- Bewaar het product op een droge plek.
- Er moet voorkomen worden, dat het apparaat scherp geknikt wordt, doordat er tijdens het bewaren voorwerpen op gelegd worden.

Technische gegevens

Model:PC-HK 3059
 Spanningsvoorziening:220-240 V~, 50 Hz
 Krachtontneming: 100 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht:0,44 kg

Technische en vormgevingswijzigingen in het kader van continue productontwikkelingen voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "Afvalbak"

Bescherm het milieu, elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Maak voor de verwijdering van elektrische apparaten gebruik van daarvoor bedoelde inzamelpunten en geef daar uw elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

U helpt daarmee de mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid door verkeerde verwijdering te voorkomen.

U levert daarmee uw bijdrage aan hergebruik, recycling en andere vormen van verwerking van elektrische en elektronische oude apparaten.

Informatie, waar de apparaten verwijderd moeten worden, krijgt u van uw gemeente of de gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Nous espérons que l'appareil vous apportera pleine satisfaction.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le avec la garantie, le ticket de caisse et, si possible, l'emballage interne. Assurez-vous de joindre ce mode d'emploi si vous transmettez l'appareil à des tiers.

Conseils importants

À conserver pour un usage ultérieur !

Symboles relatifs au produit

Sur le produit, vous trouverez des symboles accompagnés des avertissements ou des informations suivants :



Lire les consignes



Ne pas enfoncer d'aiguilles



Ne pas utiliser le coussin chauffant s'il est plié ou froissé.



Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.



Le coussin chauffant est lavable en machine en cycle délicat 40 °C.



Ne pas passer le coussin chauffant au sèche-linge.



Ne pas repasser le coussin chauffant.



Ne pas blanchir.



Nettoyage à sec interdit.

Respecter les instructions indiquées dans le chapitre « Nettoyage ».
Utiliser seulement avec le contrôleur détachable GL-01.

 AVERTISSEMENT :

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes dépendantes ou insensibles à la chaleur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, sauf si le commutateur a été préalablement réglé par un adulte ou une personne responsable ou alors que l'enfant a été suffisamment formé pour l'utiliser en toute **sécurité**.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** de plus de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien ne** doivent pas être effectués par des **enfants** sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est mouillé ou dans une pièce très humide, comme une salle de bains.
- Garder le commutateur au niveau **1** pour une utilisation continue.
- Si l'utilisateur est sur le point de s'endormir, garder le commutateur au niveau **1**.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être conservé comme indiqué au chapitre « Stockage ».
- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si cet appareil a été utilisé de façon inappropriée, il doit être retourné au revendeur ou au service après-vente avant d'être utilisé à nouveau.

AVERTISSEMENT :

- Ne pas utiliser un appareil endommagé ou, si l'appareil est défectueux, débrancher immédiatement la prise.
- Si l'appareil est inutilisable en raison du déclenchement d'un fusible de l'appareil, retourner le produit au service après-vente.
- Ne pas réparer l'appareil soi-même, l'amener à un technicien agréé. Afin d'éviter tout danger, ne remplacer un câble d'alimentation défectueux que par un câble similaire et le faire par le fabricant, notre service client ou une personne qualifiée.

Recommandations générales

- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation privée et pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage en milieu professionnel. N'utilisez pas l'appareil en plein air. Tenez l'appareil à l'écart de la chaleur, du soleil, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et protégez-le des angles vifs. N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides. Si l'appareil est humide ou mouillé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous posez les accessoires, lors du nettoyage ou lorsque vous rangez l'appareil, éteignez-le et débranchez toujours la fiche de la prise électrique (en tirant sur la fiche et non sur le câble).
- N'utilisez pas l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, éteignez l'appareil. Déconnectez la fiche de la prise.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble sont en bon état. N'allumez jamais l'appareil s'il est endommagé.
- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.
- Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas les matériaux d'emballage (sac en plastique, carton, polystyrène, etc.) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne laissez pas les enfants jouer avec le film de protection. **Ils pourraient s'étouffer.**

Symboles figurant dans ce mode d'emploi

Vous trouverez les remarques importantes pour votre sécurité. Respectez toujours ces remarques pour éviter tout accident et tout dommage à l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Avertit des dangers pour votre santé et indique les risques possibles de blessure.

ATTENTION :

Indique des risques possibles pour l'appareil ou pour d'autres objets.

REMARQUE :

Donne des conseils et des informations.

Conseils d'utilisation

Utilisation

Appliquez de préférence le produit sur les zones suivantes : les épaules, les bras, le dos, les mollets, le ventre.

AVERTISSEMENT :

Utilisez toujours le coussin chauffant avec sa housse. Elle assure une distance minimale pour éviter les surchauffes.

ATTENTION :

Ne couvrez pas le commutateur. Cela pourrait engendrer des dysfonctionnements.

Connexion électrique

- Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir plaque signalétique) et la tension du réseau correspondent.
- Branchez la fiche uniquement dans une prise conforme.

Mise sous tension

- Placez le commutateur sur le réglage souhaité.
- Le voyant de contrôle s'allume et signale le fonctionnement de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'éteint automatiquement après 1,5 heure. L'indicateur lumineux s'allume. Pour réactiver le fonctionnement de l'appareil, éteignez-le, puis rallumez-le.

REMARQUE :

Lors des premières utilisations, il est possible que des odeurs inhabituelles se dégagent. Elles sont inoffensives et se volatilisent pendant l'utilisation.

Commutateur

Vous pouvez sélectionner les réglages suivants :

Réglage	Fonction
0	Arrêt
1	Faible. Chaleur légère.
2	Moyenne
3	Haute

REMARQUE :

Vous pouvez lire le réglage sur le voyant de contrôle.

Mise hors tension

- Placez le commutateur sur le niveau 0 (arrêt).
- Déconnectez ensuite la fiche de la prise secteur.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil.
 - Nettoyez l'appareil uniquement lorsqu'il est froid.
- Risque de brûlure !**
- Ne plongez pas le coussin chauffant dans l'eau avec le commutateur. Cela pourrait générer des chocs électriques ou provoquer un incendie.
 - N'utilisez pas de détergent abrasif ou autre solvant.

Respectez les consignes de nettoyage indiquées sur l'étiquette.

Housse et coussin chauffant

1. Débranchez d'abord le connecteur de l'alimentation.
 2. Sortez le coussin chauffant de sa housse.
 3. Vous pouvez laver la housse en machine en cycle délicat 40 °C.
- Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.

ATTENTION :

- La housse ne doit pas être nettoyée avec des produits chimiques, essorée, séchée en machine ou repassée.

ATTENTION :

- Veuillez noter qu'il n'est pas recommandé de laver trop fréquemment la housse du coussin chauffant. Par conséquent, vous ne devez laver la housse à la machine qu'au maximum 5 fois pendant sa durée de vie. Nous vous recommandons donc de nettoyer l'appareil exclusivement à la main.
4. Étirez la housse encore mouillée juste après le lavage pour qu'elle retrouve sa taille d'origine et laissez-la sécher à plat sur un étendage.

18 Français

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher la housse du coussin chauffant sur l'éten-dage. Sinon, elle pourrait être endommagée.

5. Attendez que la housse soit complètement sèche avant de la replacer sur le coussin chauffant.

⚠ ATTENTION :

- Ne reconnectez la fiche au coussin chauffant qu'une fois que la fiche et la housse sont complètement sèches. Sinon, il pourrait être endommagé.
- N'allumez jamais le coussin chauffant pour le sécher. Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

Commutateur

Nettoyez uniquement le commutateur à l'aide d'un chiffon sec.

Stockage

- Déconnectez la fiche de la prise.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.

⚠ ATTENTION :

- Rangez l'appareil dans un endroit sec.
- Ne posez pas d'objets sur le chauffe-pieds lorsqu'il est rangé pour éviter de créer des plis fortement marqués.

Données techniques

Modèle :PC-HK 3059
Alimentation électrique : 220 – 240 V ~ 50 Hz
Consommation : 100 W
Classe de sécurité : II
Poids : 0,44 kg

Sous réserve de modifications techniques et de conception dans le cadre du développement continu des produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination des déchets

Signification du symbole « poubelle »

Protégez notre environnement, ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets ménagers.

Utilisez les points de collecte prévus pour les appareils électriques pour mettre au rebut les appareils électriques que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les effets potentiels sur l'environnement et sur la santé liés à une élimination inadéquate.

Vous apportez alors votre contribution au recyclage et à d'autres formes d'utilisation des équipements électriques et électroniques.

Pour obtenir des informations sur les points de collecte des appareils, veuillez contacter votre commune ou les collectivités locales.

Instrucciones de uso

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su nuevo aparato.

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea con detenimiento las instrucciones de uso y consérvelas junto con el certificado de garantía, el tique de caja y, si es posible, la caja con el embalaje interior. En caso de transferir el aparato a terceros, adjunte estas instrucciones de uso.

Indicaciones importantes

Consérvelas para usos posteriores.

Símbolos en el producto

En el producto encontrará los siguientes símbolos con carácter de aviso o informativo:



Lea las instrucciones.



No le clave agujas.



No utilice el cojín eléctrico plegado o comprimido.



No es adecuado para niños de menos de 3 años.



El cojín eléctrico se puede lavar con un programa para ropa delicada a un máximo de 40°C.



No seque el cojín eléctrico en la secadora.



No planche el cojín eléctrico.



No apto para limpieza con lejía.



No apto para limpieza en seco.

Es indispensable seguir las instrucciones del apartado «Limpieza». Úselo solo con el controlador desmontable GL-01.

 ADVERTENCIA:

- Este aparato no está indicado para el uso en hospitales.
- El producto no debe ser usado por niños pequeños, discapacitados o personas insensibles al calor.
- El aparato no debe ser usado por niños pequeños (de menos de 8 años) salvo que **el regulador de potencia** sea ajustado por el progenitor o una persona encargada de su supervisión o el menor esté suficientemente familiarizado con el funcionamiento **del regulador** de potencia.
- Este aparato puede ser utilizado por **niños** de 8 años de edad o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que se originarían de un uso incorrecto.
- **No deje que** los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento de usuario** no deben ser realizados por **niños** sin la supervisión de un adulto.
- No utilice el producto en presencia de humedad o en espacios con un ambiente húmedo, como baños, etc.
- En caso de uso ininterrumpido, el regulador de potencia solo se puede poner en la posición «1».
- Si existe la posibilidad de que el usuario del aparato se duerma, el aparato se deberá ajustar en la posición «1».
- Si no se va a utilizar el aparato, se debe conservar como se describe en el apartado «Conservación».

⚠ ADVERTENCIA:

- El producto se debe examinar con frecuencia para detectar posibles signos de desgaste o daños. En caso de detectarse estos signos o en caso de haberse producido un uso inadecuado del aparato, deberá hacerse revisar por el distribuidor o servicio de asistencia técnica antes de volver a usarlo.
- Un aparato defectuoso no debe usarse nunca, y debe desconectarse inmediatamente de la red.
- Si el aparato no funciona porque se ha activado o disparado un fusible del aparato, envíe el producto al servicio de asistencia técnica.
- No intente reparar el aparato; solicite los servicios de un técnico autorizado. Para evitar riesgos, un cable de alimentación defectuoso deberá ser sustituido por otro cable equivalente por el fabricante del aparato, nuestro servicio de atención al cliente u otra persona cualificada.

Indicaciones generales

- Utilice el aparato únicamente en el ámbito doméstico y para el fin previsto. Este aparato no es adecuado para el uso comercial. No utilice el aparato al aire libre. Manténgalo alejado de la calor, la irradiación solar directa, la humedad (no lo sumerja nunca en líquidos) y los cantos afilados. No utilice el aparato con las manos húmedas. Si el aparato está húmedo o se ha mojado, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente.
- Desconecte el aparato y desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente (tirando del enchufe, no del cable) cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando incorpore accesorios, cuando vaya a limpiarlo o detecte una avería.
- No deje el aparato funcionando sin vigilancia. Si ha de ausentarse, desconecte siempre el aparato. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Examine periódicamente el aparato y el cable para detectar posibles daños. No ponga en funcionamiento un aparato dañado.
- Utilice solo accesorios originales.

- Para la seguridad de sus hijos, no debe los envoltorios a su alcance (bolsa de plástico, caja de cartón, porexpán, etc.).

⚠ ADVERTENCIA:

No permita que los niños pequeños jueguen con los plásticos. **Peligro de asfixia.**

Símbolos de estas instrucciones de uso

Las indicaciones importantes para la seguridad están marcadas de forma especial. Tenga en cuenta siempre estas indicaciones para evitar accidentes y daños en el aparato.

⚠ ADVERTENCIA:

Advierte de peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesiones

⚠ ATENCIÓN:

Señala posibles peligros para el aparato y otros objetos.

i OBSERVACIÓN:

Destaca consejos e informaciones para el usuario.

22 Español

Indicaciones de uso

Uso previsto

Utilice el producto preferentemente para las siguientes partes del cuerpo:
hombros, brazos, piernas, pantorrillas, vientre.

ADVERTENCIA:

Utilice el cojín eléctrico siempre dentro de su funda. Esta funda garantiza una distancia mínima que evita un calentamiento excesivo.

ATENCIÓN:

No cubra el regulador de potencia. Eso podría ocasionar un funcionamiento incorrecto.

Conexión eléctrica

- Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de características) y la tensión de la red coincidan.
- Introduzca el enchufe en una toma de corriente instalada de forma reglamentaria.

Puesta en funcionamiento

- Deslice el regulador de potencia a la posición deseada.
- Se ilumina la luz de control correspondiente, que indica que el aparato está funcionando.

- Por razones de seguridad, el dispositivo se apagará automáticamente después de 1,5 horas. El piloto se iluminará. Para ponerlo de nuevo en funcionamiento, apague el dispositivo primero y vuelva a encenderlo.

OBSERVACIÓN:

Las primeras veces que se utilice, pueden producirse ruidos extraños. Estos ruidos no son peligrosos y van desapareciendo con el uso.

Regulador de potencia

Puede seleccionar los siguientes ajustes:

Ajuste	Función
0	Parada
1	Calor bajo.
2	Calor medio.
3	Calor alto.

OBSERVACIÓN:

Puede leer el ajuste en las luces de control.

Parada

- Ponga el regulador de potencia en 0 (parada).
- A continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza

ADVERTENCIA:

- Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No limpie el aparato hasta que se haya enfriado.

Peligro de quemaduras.

- No sumerja el cojín eléctrico en el agua con el regulador de potencia instalado. Podría producirse una descarga eléctrica o quemaduras.
- No utilice detergentes ni disolventes agresivos.

Observe también las indicaciones de mantenimiento de la etiqueta.

Funda y cojín eléctrico

1. Desconecte primero el enchufe de la toma de corriente.
2. Extraiga el cojín eléctrico de la funda.
3. Puede lavar la funda en la lavadora con un programa para ropa delicada a 40 °C.
Utilice un detergente suave y en la dosis recomendada por el fabricante.

⚠ ATENCIÓN:

- Tenga en cuenta que la funda no debe limpiarse en seco, estrujarse, secarse en secadora ni plancharse.
- Tenga en cuenta que la funda del cojín eléctrico se deteriorará si se lava con frecuencia. La funda se debe lavar como máximo 5 veces en una lavadora durante toda su vida útil.
Por tanto, se recomienda lavarla siempre a mano.

4. Después de lavarla, restaure la forma original de la funda y déjela tendida plana sobre un tendedero para que se seque.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice pinzas para la colada u objetos similares para sujetar la funda del cojín eléctrico en el tendedero. De no ser así podría dañarse la funda.

5. Deje que la funda se seque completamente antes de volver a introducir el cojín eléctrico en ella.

⚠ ATENCIÓN:

- No conecte el enchufe al cojín eléctrico hasta que la conexión de enchufe y la funda estén completamente secas. Esto podría ocasionar daños en el cojín eléctrico.
- No encienda en ningún caso el cojín eléctrico para conseguir que se seque. De no ser así existiría el riesgo de descarga eléctrica.

Regulador de potencia

Limpie el regulador de potencia solamente con un paño húmedo.

Conservación

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Deje enfriar completamente el aparato antes de guardarlo.

⚠ ATENCIÓN:

- Almacene el producto en un lugar seco.
- Debe evitarse plegar excesivamente el aparato, como podría ocurrir si se depositaran objetos pesados sobre él durante el almacenamiento.

Datos técnicos

Modelo:PC-HK3059
 Tensión de alimentación: 220-240 V~, 50 Hz
 Consumo de potencia: 100 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: 0,44 kg

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño en el marco de una mejora continuada del producto.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo de «contenedor»

Proteja el medio ambiente. No deseché los aparatos eléctricos como residuos domésticos.

Utilice los puntos de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos, donde podrá entregar los aparatos eléctricos que ya no utilice.

De este modo ayudará a evitar los impactos que puede producir en el medio ambiente y la salud de las personas una eliminación inadecuada.

Contribuirá en la reutilización, el reciclaje y otras formas de aprovechamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no sirven.

Puede obtener más información sobre dónde desechar los aparatos viejos de su ayuntamiento y otras administraciones locales.

Istruzioni d'uso

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Ci auguriamo che il dispositivo soddisfi le vostre aspettative.

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle in un luogo sicuro insieme al certificato di garanzia, allo scontrino fiscale e, se possibile, al cartone con la confezione interna. In caso di trasmissione del dispositivo a terzi, provvedere alla consegna anche delle istruzioni d'uso.

Avvertenze importanti. Conservare per un utilizzo futuro.

Icone sul prodotto

Sul prodotto si trovano icone informative e di avvertenza:



Leggere le istruzioni.



Non inserire aghi.



Non utilizzare il cuscino termico se piegato o chiuso.



Non adatto a bambini al di sotto dei tre anni.



Il cuscino termico può essere lavato a max 40°C con un programma delicato.



Non introdurre il cuscino termico nell'asciugatrice.



Non stirare il cuscino termico.



Non candeggiare.



Pulizia chimica non consentita.

Le istruzioni del capitolo "Pulizia" devono essere assolutamente rispettate.

Utilizzare solo con il controllore rimovibile GL-01.

 AVVERTENZA:

- Il presente dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedali.
- Il prodotto non può essere utilizzato da bambini piccoli, persone insensibili al calore o prive di difese.
- Il dispositivo non può essere utilizzato dai bambini più piccoli (al di sotto degli otto anni) a meno che **il commutatore a scatti** venga preimpostato da un genitore o da chi ne fa le veci o il bambino sia stato sufficientemente istruito sulla modalità di azionamento sicuro **del commutatore a scatti**.
- Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** a partire dagli otto anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di conoscenze ed esperienza, se sono stati istruiti sotto vigilante controllo o sull'utilizzo sicuro del dispositivo e dimostrano di averne compreso i pericoli risultanti.
- **I bambini** non possono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e **la manutenzione dell'utente** non devono essere eseguiti da **bambini** senza la vigilanza da parte di un adulto.
- Non utilizzare il prodotto se bagnato o in locali con elevata umidità, come bagni ecc.
- In caso di utilizzo continuo, il commutatore a scatti deve essere posizionato solo sul livello "**1**".
- Qualora l'utente possa addormentarsi con il dispositivo acceso, quest'ultimo deve essere impostato solo sul livello "**1**".
- Se il dispositivo non viene utilizzato, occorre conservarlo nella modalità indicata nel capitolo "Conservazione".
- In tal senso verificare spesso l'eventuale presenza di usura o di danni sul prodotto. Qualora il prodotto presenti tali segni o sia stato utilizzato in modo non conforme, occorre consegnarlo al rivenditore o al servizio di assistenza prima di riutilizzarlo.

⚠ AVVERTENZA:

- Non accendere un dispositivo danneggiato o scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Se il dispositivo non funziona, perché un fusibile ha reagito o è scattato, inviare il prodotto al nostro servizio di assistenza.
- Non riparare il dispositivo in autonomia, ma consultare un esperto autorizzato. Per prevenire eventuali danni, far sostituire un cavo elettrico difettoso, con uno identico nuovo, esclusivamente dal costruttore, dal nostro servizio clienti o da un tecnico qualificato.

Avvertenze generali

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente nell'ambiente domestico e per lo scopo previsto. Il dispositivo non è concepito per l'utilizzo commerciale. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Tenerlo lontano da fonti di calore, raggi solari diretti, umidità (non immergere in alcun caso in liquidi) e spigoli vivi. Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate. In caso di dispositivo umido o bagnato, estrarre immediatamente la spina elettrica.
- Spegner il dispositivo ed estrarre sempre la spina dalla presa (tirare dalla spina, non dal cavo), in caso di mancato utilizzo del dispositivo, di montaggio di accessori, di pulizia o di anomalia.
- Non azionare il dispositivo se incustodito. Spegner sempre il dispositivo, in caso di abbandono del locale. Estrarre la spina dalla presa.
- Verificare regolarmente la presenza di danni sul dispositivo e sul cavo. Non azionare un dispositivo danneggiato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per garantire la sicurezza dei propri bambini, non lasciare componenti della confezione (sacchetto di plastica, catone, polistirolo ecc.) a portata di mano.

⚠ AVVERTENZA:

Non lasciare giocare i bambini piccoli con la pellicola, sussiste il pericolo di soffocamento.

Simboli delle presenti istruzioni d'uso

Le avvertenze importanti relative alla sicurezza sono indicate in modo particolare. Attenersi assolutamente a tali avvertenze per prevenire incidenti e danni al dispositivo:

⚠ AVVERTENZA:

Informa sui pericoli per la propria salute e indica eventuali rischi di lesione.

⚠ ATTENZIONE:

Indica eventuali pericoli per il dispositivo o altri oggetti.

📖 NOTA:

Indica suggerimenti e informazioni per l'utente.

Avvertenze di utilizzo**Utilizzo**

Utilizzare il prodotto preferibilmente con le seguenti parti del corpo:
spalle, braccia, gambe, polpacci, addome.

⚠ AVVERTENZA:

Utilizzare il cuscino termico sempre con una federa, che garantisce una distanza minima di protezione dal surriscaldamento.

⚠ ATTENZIONE:

Non coprire il commutatore a scatti, perché potrebbe comportare malfunzionamenti.

Collegamento elettrico

- Verificare che la tensione del dispositivo (vedere la targhetta di identificazione) e la tensione di rete corrispondano.
- Inserire la spina elettrica in una presa installata conformemente.

Accensione

- Posizionare il commutatore a scatti sul regolatore nell'impostazione desiderata.
- La spia di controllo si accende indicando lo stato di funzionamento.
- Per motivi di sicurezza l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1,5 ore. L'indicatore luminoso si accende. Per riavviare la funzione di lavoro, spegnere prima l'apparecchio e poi riaccenderlo.

NOTA:

Durante i primi utilizzi è possibile che si sviluppino odori insoliti e innocui che svaniscono durante l'esercizio.

Commutatore a scatti

È possibile selezionare le seguenti impostazioni:

Impostazione	Funzione
0	Off
1	Basso. Calore leggero.
2	Medio
3	Alto

NOTA:

L'impostazione è visibile sulla spia di controllo.

Spegnimento

- Posizionare il commutatore a scatti su **0** (off).
- Estrarre solo ora la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

**AVVERTENZA:**

- Prima di qualsiasi pulizia, estrarre la spina elettrica dalla presa.
- Pulire il dispositivo solo se freddo. **Pericolo di ustioni!**
- Non immergere il cuscino termico con il commutatore a scatti nell'acqua. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un incendio.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Attenersi anche alle indicazioni di lavaggio sull'etichetta.

Federa e cuscino termico

1. Scollegare prima il connettore dall'alimentazione elettrica.
2. Togliere il cuscino termico dalla federa.
3. È possibile lavare la federa in lavatrice a 40 °C con un programma delicato. Utilizzare un detersivo per delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.

**ATTENZIONE:**

- La federa non può essere lavata chimicamente, strizzata, inserita nell'asciugatrice né stirata.

**ATTENZIONE:**

- I lavaggi frequenti rovinano la federa. La federa deve essere quindi lavata al massimo 5 volte in lavatrice durante la sua durata utile. Sugeriamo quindi di lavare il dispositivo esclusivamente a mano.
4. Subito dopo il lavaggio, riportare la federa alle sue dimensioni originali e lasciarla asciugare distesa su uno stendibiancheria.

**ATTENZIONE:**

- Non utilizzare mollette o simili, per fissare la federa del cuscino termico allo stendibiancheria. In caso contrario, la federa può danneggiarsi.

28 Italiano

5. Lasciare asciugare completamente la federa, prima di rivestire nuovamente il cuscino termico.

ATTENZIONE:

- Ricollegare la spina del cuscino termico, solo se il connettore e la federa sono completamente asciutti. In caso contrario, il cuscino termico può danneggiarsi.
- Non accendere in alcun caso il cuscino termico per asciugarlo. In caso contrario sussiste il pericolo di scosse elettriche.

Commutatore a scatti

Pulire il commutatore a scatti utilizzando solo un panno asciutto.

Conservazione

- Estrarre la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo, prima di riporlo via.

ATTENZIONE:

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.
- Occorre evitare che il dispositivo venga piegato in modo rigido per depositare oggetti su di lui durante lo stoccaggio.

Dati tecnici

Modello:PC-HK 3059
Alimentazione di tensione: 220-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita: 100 W
Grado di protezione: II
Peso netto: 0,44 kg

Riservate le modifiche tecniche e creative nell'ambito dei continui sviluppi del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "contenitore dei rifiuti"

Rispettate l'ambiente, i dispositivi elettrici non vanno smaltiti nei rifiuti domestici.

Recatevi nei centri di raccolta previsti per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e consegnate i dispositivi che non verranno più utilizzati.

In questo modo contribuirete a prevenire i potenziali effetti sull'ambiente e sulla nostra salute causati da uno smaltimento errato.

Darete il vostro contributo al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre forme di riciclo dei vecchi dispositivi elettrici ed elettronici.

Le informazioni relative ai luoghi di smaltimento sono disponibili presso i comuni di residenza o le amministrazioni comunali.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy the device.

Before using the device for the first time, please read the instructions for use very carefully and keep these safe along with the guarantee certificate, receipt and if possible the box and the inner packaging. If you give the device to third parties, you should also give them the instructions for use.

Important note Keep for later use.

Symbols on the product

You will find warning or information symbols on the product:



Read the instructions.



Do not pierce with a needle.



Do not use heating pads if they are folded or pushed together.



Not suitable for children under the age of three.



Heating pads can be washed on a delicate cycle at a maximum of 40°C.



Do not dry heating pads in tumble dryers.



Do not iron electric heating pads.



Bleaching not allowed.



No chemical cleaning.

The instructions in the chapter 'cleaning' must be complied with.
Use only with detachable controller GL-01.



WARNING:

- This device is not intended for use in hospitals.
- The product may not be used by infants, people who are unable to help themselves or people who are not sensitive to heat.
- The device may not be used by young children (under the age of eight) unless **the step switch** has been preset by a parent or guardian or the child has been sufficiently instructed on how to operate **the step switch** safely.
- This device may be used by **children** from the age of eight and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of knowledge and experience if they are supervised or have been instructed on the safe use of the device and the dangers which may result.
- **Children** may not play with the device.
- Cleaning and **maintenance by the user** may not be carried out by **children** without supervision.
- Do not use the product wet or in rooms with high humidity such as bathrooms etc.
- In the case of continuous use, the step switch may only be set to step **1**.
- If there is a possibility that the user will fall asleep using the device, the device may only be set to step **1**.
- When the device is not being used, it must be stored as described in the chapter 'storage'.

⚠ WARNING:

- The product is to be checked regularly for signs of wear or damage. If the product has these signs or if the device is used incorrectly, it must be taken to the dealer or service centre before being used again.
- Do not use a damaged device and disconnect it from the power supply immediately.
- If the device is not working because a fuse in it has been triggered, send the product to our service centre.
- Do not repair the device yourself, contact an authorised specialist. In order to avoid hazards, only have defective power cables replaced with comparable cables by the manufacturer, our customer service or similarly qualified people.

General Guidelines

- Only use the device privately for its intended purpose. This device is not intended for commercial use. Do not use the device outdoors. Keep it away from heat, direct sunlight, humidity (do not submerge in liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device becomes wet or damp, pull the plug out immediately.
- Switch the device off and always pull the plug out of the socket (pull on the plug, not on the cable) when you are not using the device, when you are attaching accessories, for cleaning or if there are any faults.
- Do not leave the device unattended. If you leave the room, always switch the device off. Pull the plug out of the socket.
- Check the device and the cable regularly for damage. Do not use a damaged device.
- Only use original accessories.
- For the safety of your children, do not place any of the packaging items (plastic bag, box, polystyrene etc.) within their reach.

⚠ WARNING

Do not let young children play with the film. **There is a danger of suffocation.**

Symbols in these Instructions Manual

Important tips for your safety are marked with a special mark. You must observe these tips to avoid accidents and damage to the device:

⚠ WARNING:

Warns of dangers to your health and indicates possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:

Indicates possible hazards to the device or other items.

i PLEASE NOTE:

Highlights tips and information for you.

Operating Instructions**Operation**

The product should preferably be used on the following regions of the body:
shoulders, arms, legs, calves, stomach.

⚠ WARNING:

Always use the heating pad in the cover. This creates a minimum distance which protects against overheating.

⚠ ATTENTION:

Do not cover the step switch. This can lead to malfunctions.

32 English

Electrical Connection

- Ensure that the device voltage (see label) and the mains voltage are the same.
- Insert the plug into a properly installed socket.

Switching On

- Move the step switch on the controller to the desired setting.
- The indicator light will illuminate to show that the device is in operation.
- Due to safety reasons the device will switch off after 1,5 hours automatically. The indicator light will light up. To start the working function again, switch off the device first and switch it on again afterwards.

PLEASE NOTE:

Unusual smells may occur during the first use. These are harmless and will cease over the course of operation.

Step Switch

You can choose the following settings:

Settings	Function
0	Off
1	Low. Light heat.
2	Medium
3	High

PLEASE NOTE:

You can identify the setting using the indicator light.

Switching Off

- Set the step switch to **0** (off).
- Only then pull the plug out of the wall socket.

Cleaning

WARNING:

- Pull the plug out of the socket before each time you clean the device.
- Only clean the device when it is cool. **Risk of burns!**
- Do not submerge the heating pad with the step switch in water. This could lead to an electric shock or a fire.
- Do not use any strong cleaning agents or solvents.

Please note the care instructions on the labels.

Cover and Heating Pad

1. First remove the plug from the electricity supply.
2. Take the heating pad out of the cover.
3. You can wash the cover in the washing machine on a delicate cycle at 40 °C.
Use a mild detergent and follow the instructions of the manufacturer on amount of detergent.

ATTENTION:

- Please note that the cover may not be chemically cleaned, wrung out, dried in a tumble dryer or ironed.
- Please note that high stress is placed on the heating pad cover by frequent washing. The cover should be washed in a washing machine a maximum of five times during its service life.
We therefore recommend that you wash the cover exclusively by hand.

4. Immediately after washing, pull the cover into its original shape and leave it to dry lying flat over a washing stand.

ATTENTION:

- Do not use any clothes pegs or similar to attach the heating pad cover to the washing stand. Otherwise this may damage the cover.

5. Let the cover dry completely before putting it back over the heating pad.

ATTENTION:

- Only reconnect the plug to the heating pad when the plug connection and the cover are both completely dry. Otherwise this may damage the heating pad.
- Never switch the heating pad on to dry it. This may cause an electric shock.

Step Switch

Only clean the step switch with a dry cloth.

Storage

- Pull the plug out of the socket.
- Let the device cool down completely before storing it away.

 **ATTENTION:**

- Store the product in a dry place.
- Avoid bending the device being bent sharply by items being placed on it during storage.

Technical Data

Model:PC-HK 3059
Power supply:..... 220–240 V~, 50 Hz
Power consumption:..... 100 W
Protection class: II
Net weight:0.44 kg

Technical and design changes in the course of continuous product development reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the ‘Dustbin’ Symbol

Save our environment: electronic devices do not belong in household waste.

Use the collection points provided to dispose of electronic devices and hand the electronic devices you are no longer going to use in there.

By doing this, you are helping to avoid the potential effects on the environmental and human health caused by incorrect disposal.

In this way, you are making your contribution to recycling and other forms of the reuse of waste electrical and electronic equipment.

You can find information on where to dispose of the devices from your municipality or local government.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy wiele satysfakcji w trakcie jego użytkowania.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją starannie wraz z gwarancją i dowodem zakupu oraz w miarę możliwości pudełkiem i opakowaniem wewnętrznym. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, przekazać także instrukcję obsługi.

Ważne wskazówki! Zachować do późniejszego użytku!

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczono symbole ostrzegawcze i informacyjne:



Przeczytać instrukcję!



Nie wbijać igieł!



Nie używać poduszki grzewczej, jeśli jest zwinięta lub zmięta.



Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3. roku życia.



Poduszkę grzewczą można prać w programie do tkanin delikatnych w temp. do 40°C.



Nie suszyć poduszki grzewczej w suszarce.



Nie prasować poduszki grzewczej.



Nie wybielać.



Nie prać chemicznie.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji w rozdziale „Czyszczenie”.

Używaj tylko z odłączalnym kontrolerem GL-01.

OSTRZEŻENIE:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w szpitalach.
- Produktu nie wolno stosować w przypadku dzieci, osób niesamodzielnych ruchowo lub niewrażliwych na ciepło.
- Z urządzenia nie mogą korzystać małe dzieci (poniżej 8. roku życia), chyba że rodzic lub opiekun odpowiednio ustawią **przełącznik** lub dziecko wystarczająco przeszkolono, jak należy bezpiecznie obsługiwać **przełącznik**.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub cechujące się brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub poinstruowano je o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją one wiążące się z tym zagrożenia.
- **Zabrania się** używania urządzenia przez dzieci do zabaw.
- Czyszczenia i **czynności konserwacyjnych pozostających po stronie użytkownika** nie mogą przeprowadzać **dzieci** będące bez nadzoru.
- Nie korzystać z produktu, gdy jest mokry, lub w pomieszczeniach o wysokim zawilgoceniu, np. łazienki itp.
- W przypadku ciągłego użytkowania wolno ustawiać przełącznik wyłącznie w pozycji „1”.
- Jeśli zachodzi prawdopodobieństwo, że użytkownik urządzenia zaśnie, wolno używać urządzenia wyłącznie, jeśli przełącznik jest ustawiony w pozycji „1”.
- Jeśli urządzenie nie jest wykorzystywane, należy je przechowywać zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Przechowywanie”.

 OSTRZEŻENIE:

- Należy często starannie sprawdzać urządzenie pod kątem śladów zużycia lub uszkodzeń. Jeśli stwierdzono takie objawy lub wykorzystywano urządzenie w nieprawidłowy sposób, przed ponownym użyciem należy je oddać do sprzedawcy lub serwisu.
- Nie włączać uszkodzonego urządzenia i natychmiast odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Jeśli urządzenie nie działa, ponieważ zadziałało zabezpieczenie, należy wysłać produkt do naszego serwisu.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, lecz oddać je do uprawnionego specjalisty. W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód sieciowy może być wymieniany na równorzędny jedynie przez producenta, serwis naszej firmy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Wskazówki ogólne

- Wykorzystywać urządzenie jedynie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury, promieni słonecznych, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w cieczach) oraz unikać ostrych krawędzi. Nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękami. W przypadku zawilgocenia lub zamoczenia urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Należy wyłączać urządzenie i zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka (chwytać za wtyczkę, nie przewód), jeśli urządzenie nie jest używane, zakładane są akcesoria, ma być ono czyszczone lub w przypadku usterek.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Regularnie sprawdzać urządzenie i przewód pod kątem uszkodzeń. Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.

- Z uwagi na bezpieczeństwo dzieci nie pozostawiać w ich zasięgu żadnych elementów opakowania (plastikowe torby, karton, styropian itp.).

 OSTRZEŻENIE!

Należy uniemożliwić dzieciom zabawę folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Ważne wskazówki bezpieczeństwa zostały szczególnie wyróżnione. Należy bezwzględnie przestrzegać tych wskazówek, by uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

 OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na możliwe ryzyko obrażeń.

 UWAGA:

Wskazuje na możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

 WSKAZÓWKA:

Podkreśla porady i informacje dla użytkownika.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zastosowanie

Najlepiej stosować produkt na następujących obszarach ciała: ramiona, ręce, nogi, łydki, brzuch.

OSTRZEŻENIE:

Podczas użytkowania poduszka grzewcza powinna być zawsze w poszewce. Zapewnia ona minimalny odstęp chroniący przed przegrzaniem.

UWAGA:

Nie zakrywać przełącznika. Może to spowodować jego nieprawidłowe działanie.

Złącze elektryczne

- Należy upewnić się, że napięcie urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) i napięcie sieciowe są zgodne.
- Włożyć wtyczkę sieciową do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka.

Włączanie

- Ustawić przełącznik regulatora w wybranej pozycji.
- Kontrolka się świeci, wskazując pracę urządzenia.

- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie automatycznie wyłączy się po 1,5 godzinie. Zaświeci się kontrolka. Aby ponownie uruchomić funkcję pracy, najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie włączyć je ponownie.

WSKAZÓWKA:

Na pierwszym etapie użytkowania mogą się pojawić nietypowe zapachy. Są one nieszkodliwe i ustąpią wraz z eksploatacją.

Przełącznik

Do wyboru są następujące ustawienia:

Ustawienie	Działanie
0	Wyłączone
1	Słabo. Delikatne ciepło.
2	Średnio
3	Intensywnie

WSKAZÓWKA:

Ustawienie można odczytać na lampce kontrolnej.

Wyłączanie

- Ustawić przełącznik w pozycji 0 (wył.).
- Dopiero potem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Czyścić urządzenie wyłącznie, gdy jest schłodzone.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Nie zanurzać poduszki grzewczej i przełącznika w wodzie! Może to wywołać porażenie prądem lub pożar.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

Należy przestrzegać również wskazówek dot. konserwacji na etykietach.

38 Język polski

Poszewka i poduszka grzewcza

1. Najpierw odłączyć złącze wtykowe od zasilania.
2. Wyjąć poduszkę grzewczą z poszewki.
3. Poszewkę można prać w programie do delikatnych tkanin w temperaturze 40 °C.
Stosować proszek do delikatnych tkanin i dozować go według instrukcji producenta.

UWAGA:

- Poszewki nie wolno prać chemicznie, wyżymać, suszyć w suszarce ani prasować.
- Należy pamiętać, że częste pranie zwiększa zużycie poszewki. Przez cały okres żywotności poszewka powinna być prana w pralce maksymalnie 5 razy. Z tego powodu zaleca się czyszczenie urządzenia wyłącznie poprzez pranie ręczne.

4. Zaraz po wypraniu rozciągnąć poszewkę do jej pierwotnego kształtu i położyć płasko na suszarce do białiny aż do wyschnięcia.

UWAGA:

- Nie stosować klamerek do białiny lub podobnych urządzeń do mocowania poszewki poduszki grzewczej na suszarce. W przeciwnym razie poszewka może ulec uszkodzeniu.

5. Przed ponownym nałożeniem na poduszkę grzewczą poszewka powinna całkowicie wyschnąć.

UWAGA:

- Ponownego połączenia wtyczki z poduszką grzewczą dokonywać, gdy złącze wtykowe i poszewka są całkowicie suche. W przeciwnym razie poduszka grzewcza może ulec uszkodzeniu.
- W żadnym wypadku nie wolno włączać poduszki grzewczej w celu suszenia! Nieprzestrzeganie tego zakazu grozi porażeniem elektrycznym.

Przełącznik

Przełącznik należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

Przechowywanie

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed składowaniem pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia.

UWAGA:

- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu.
- Unikać sytuacji, w których urządzenie mogłoby być mocno zginane wskutek składowania na nim innych przedmiotów.

Dane techniczne

Model:PC-HK 3059
Napięcie zasilania: 220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: 100 W
Klasa ochrony: II
Masa netto: 0,44 kg

Zmiany techniczne i projektowe związane z ciągłym rozwojem produktu zastrzeżone.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancja

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole



Utylizacja

Znaczenie symbolu „kosz na śmieci”

Należy chronić środowisko, urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi.

W celu zutylizowania urządzeń elektrycznych należy skorzystać z odpowiednich punktów prowadzących ich zbiórkę, gdzie można zostawić niepotrzebne już urządzenia.

W ten sposób pomaga się zapobiegać potencjalnym skutkom nieprawidłowej utylizacji dla środowiska i zdrowia ludzi.

Jest to także wkład w recykling i inne formy ponownego wykorzystania urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje o miejscach, w których można zutylizować urządzenia, można znaleźć w swojej gminie lub u przedstawicieli administracji lokalnej.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy termékünket választotta! Reméljük, örömmel fogja használni a készüléket.

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót, és tegye el jól a jótállási jeggyel, a nyugtával, és ha lehetséges, a belső csomagolást tartalmazó dobozzal együtt. Amennyiben a készüléket továbbadja egy harmadik félnek, a kezelési útmutatót is adja oda hozzá.

Fontos tudnivalók. Őrizze meg későbbi használat céljából!

A terméken található jelölések

A terméken figyelmeztető és információs jellegű jelölések találhatók:



Olvassa el az utasításokat!



Ne szúrjon bele tűt!



A melegítőpárnát nem szabad összehajtvá vagy összecusukott állapotban használni.



Három év alatti gyermekek számára nem alkalmas.



A melegítőpárna kímélő mosással max. 40 °C-on mosható.



A melegítőpárna nem szárítható gépben.



A melegítőpárnát nem szabad vasalni.



Ne használjon fehérítőt.



Vegyileg nem tisztítható.

A „Tisztítás” című fejezetben található utasításokat feltétlenül be kell tartani.

Csak a GL-01 levehető vezérlővel használja.

 VIGYÁZAT!

- Ez a készülék nem alkalmas kórházakban való használatra.
- A terméket kisgyermek, magatehetetlen vagy a hőre érzékeny személyek nem használhatják.
- A készüléket kisebb gyerekek (8 év alattiak) nem használhatják, kivéve, ha **a fokozatkapcsolót** valamelyik szülő vagy egy, a gyermek felügyeletét ellátó személy előre beállítja, vagy a gyerekek kellő módon megtanítják **a fokozatkapcsoló** biztonságos működtetését.
- Ezt a készüléket **gyerekek** 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat és tudás hiányában lévő személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet alatt teszik, vagy útbaigazítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használatból fakadó kockázatokat.
- Ne hagyja, hogy **gyerekek** játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a **felhasználói karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne használja a terméket nedvesen vagy magas páratartalmú helyiségekben, pl. fürdőszobában.
- Folyamatos használat esetén a fokozatkapcsoló csak „1”-es fokozatra állítható.
- Ha fennáll a valószínűsége annak, hogy a készülék használója elalszik, a készüléket csak „1”-es fokozaton szabad használni.
- Ha a készülék nincs használatban, a „Tárolás” című fejezetben leírt módon kell tárolni.

**VIGYÁZAT!**

- Gyakran ellenőrizze a terméket arra vonatkozóan, hogy nem láthatóak-e rajta kopás vagy sérülés jelei. Ha ilyen jeleket tapasztal, vagy ha a készüléket nem megfelelően használták, újbóli használata előtt át kell adni a kereskedőnek vagy a szerviznek.
- Sérült készüléket ne használjon, vagy azonnal csatlakoztassa le az elektromos hálózatról.
- Ha a készülék működésképtelen, mert a biztosítóka kioldott, küldje el a terméket a szervizünkbe.
- Ne próbálja saját maga megjavítani a készüléket, hanem keresen fel egy erre felhatalmazott szakembert. A veszélyek elkerülése érdekében a hibás hálózati kábelt csak a gyártóval, ügyfélszolgálatunkkal vagy egy hasonló szakképesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse ki egy egyenértékű kábelre.

Általános megjegyzések

- A készüléket kizárólag magáncélra és rendeltetése szerint használja. Ez a készülék ipari használatra nem alkalmas. Ne használja a készüléket a szabadban. Hőtől, közvetlen napsugárzástól, nedvességtől (semmiképp se merítse folyadékba) és éles peremektől védve kell tartani. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülék nedves vagy vizes lesz, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kapcsolja ki a készüléket, és mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatról (a csatlakozódugónál fogva húzza, ne a kábelnél fogva), amikor nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztításkor, vagy üzemzavar esetén.
- Ne használja a készüléket felügyelet nélkül. Ha elhagyja a helyiséget, mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatról.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Ne használjon sérült készüléket.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyjon csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, karton, hungarocell stb.) elérhető helyen.

**VIGYÁZAT!**

Kisgyerekeknek ne engedje meg, hogy a fóliával játszanak. **Ez fulladásveszélyes!**

A jelen kezelési útmutatóban található jelölések

A biztonságát érintő fontos tudnivalók megkülönböztető jelzéssel vannak ellátva. A balesetek és a készülék károsodásának elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

**VIGYÁZAT!**

Az egészségét fenyegető veszélyekre figyelmeztet, és rámutat a sérülések lehetséges kockázatára.

**FIGYELEM!**

A készüléket vagy más tárgyakat fenyegető lehetséges veszélyekre figyelmeztet.

**MEGJEGYZÉS:**

Tippeket és információkat nyújt az Ön számára.

Használati utasítások**Alkalmazás**

A terméket elsősorban a következő testtájakon alkalmazza: vállak, karok, lábak, vádlik, has.

**VIGYÁZAT!**

A melegítőpárnát mindig huzattal együtt használja. Ez biztosítja azt a minimális távolságot, amely védi Önt a túlmelegedés ellen.

⚠ FIGYELEM!

Ne takarja le a fokozatkapcsolót. Ez üzemzavart okozhat.

Elektromos csatlakozás

- Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelően telepített csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

- Tolja a hőfokszabályozón lévő fokozatkapcsolót a kívánt beállításba.
- A jelzőfény kigyullad, ez jelzi a működést.
- Biztonsági okokból a készülék 1,5 óra elteltével automatikusan kikapcsol. A jelzőlámpa kigyullad. A működési funkció ismételt elindításához előbb kapcsolja ki, majd kapcsolja be a készüléket.

i MEGJEGYZÉS:

Az első használatok alkalmával szokatlan szagokat tapasztalhat. Ezek ártalmatlanok, és a működtetés során eltűnnek.

Fokozatkapcsoló

A következő beállítások közül választhat:

Beállítás	Funkció
0	Ki
1	Alacsony. Enyhén meleg.
2	Közepes
3	Magas

i MEGJEGYZÉS:

A beállítást a jelzőfénynél olvashatja le.

Kikapcsolás

- Állítsa a fokozatkapcsolót 0-ra (ki).
- Csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

- A készüléket csak lehűlt állapotban tisztítsa.

Égési sérülés veszélye!

- A melegítőpárnát és a fokozatkapcsolót tilos vízbe meríteni! Ez áramütést vagy tüzet okozhatna.
- Ne használjon erős tisztítószeret vagy oldószereket.

Ügyeljen a címkéken lévő kezelési utasításokra is.

A huzat és a melegítőpárna

1. Először húzza ki a csatlakozót a tápegységből.
2. Vegye ki a melegítőpárnát a huzatból.
3. A huzatot mosógépben kímélő mosással, 40 °C-on moshatja.

Használjon finommosószert, és azt a gyártó által megadottak szerint adagolja.

⚠ FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy a huzat vegyileg nem tisztítható, nem csavarható ki, gépben nem szárítható és nem vasalható.

⚠ FIGYELEM!

- Vegye figyelembe, hogy a gyakori mosás igénybe veszi a melegítőpárna huzatát. A huzatot ezért élettartama során legfeljebb öt alkalommal szabad mosógéppel kimosni. Azt javasoljuk tehát, hogy a készüléket kizárólag kézi mosással tisztítsa.

4. A huzatot közvetlenül a mosást követően húzza ki eredeti méretére és formájára, és szárítóállványon szétterítve hagyja megszáradni.

FIGYELEM!

- Ne használjon ruhacsipeszt vagy hasonlót a melegítőpárna huzatának a szárítóállványra rögzítéséhez. Ez károsíthatná a huzatot.

5. Hagyja a huzatot teljesen megszáradni, mielőtt felhúzza a melegítőpárnára.

FIGYELEM!

- Csak akkor csatlakoztassa a melegítőpárnát újra a csatlakozóaljzatba, amikor a csatlakozó és a huzat már teljesen szárazak. Ellenkező esetben a melegítőpárna károsodhat.
- Semmiképp se kapcsolja be a melegítőpárnát megszáritása céljából. Ez áramütés veszélyével járna.

Fokozatkapcsoló

A fokozatkapcsolót csak száraz törülőkendővel tisztítsa.

Tárolás

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt elteszi a tárolás helyére.

FIGYELEM!

- A terméket száraz helyen tárolja.
- El kell kerülni, hogy a készülék erősen meghajoljon amiatt, hogy a tárolás alatt különböző tárgyakat tesznek rá.

Műszaki adatok

Modell:PC-HK 3059
 Tápfeszültség:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Teljesítményfelvétel:..... 100 W
 Érintésvédelmi osztály:..... II
 Nettó súly:.....0,44 kg

A folyamatos termékfejlesztés során a műszaki és formatervezési változtatások joga fenntartva.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Ártalmatlanítás

A „kuka” jelölés jelentése

Védje környezetünket, az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhhoz.

Vegye igénybe az elektromos készülékek ártalmatlanítására biztosított gyűjtőhelyeket, és ott adja le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket már nem használ.

Ezzel segít elkerülni a nem megfelelő ártalmatlanításból fakadóan a környezetre és az emberek egészségére gyakorolt potenciális hatásokat.

Ezáltal hozzájárul az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafeldolgozásához, újrahasznosításához, és más módokon történő hasznosításához.

Információkat arra vonatkozóan, hogy hol lehet a készüléket ártalmatlanítani, a helyi hatóságoktól vagy önkormányzatoktól kaphat.

Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за выбор нашей продукции! Желаем вам с удовольствием пользоваться этим устройством. Перед тем как начать эксплуатировать устройство, внимательно прочтите руководство по эксплуатации и сохра-

ните его вместе с гарантийным документом, кассовым чеком и по возможности вместе с коробкой и внутренней упаковкой. Если вы передадите устройство третьему лицу, не забудьте передать и руководство по эксплуатации.

Важные указания! Сохраните для дальнейшего применения!

Знаки на изделии

На изделии вы найдете знаки предупреждающего и информационного характера.



Прочтите указания!



Не втыкайте булавок!



Не используйте грелку в свернутом или сложенном состоянии.



Не предназначено для детей младше 3 лет.



Грелку можно стирать только при бережном режиме при температуре не более 40 °C.



Не сушите грелку в сушилке.



Не гладьте грелку утюгом.



Отбеливание не разрешается.



Химическая чистка не разрешается.

Обязательно соблюдайте указания в главе «Чистка».

Используйте только отключаемый контроллер GL-01.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Это устройство не предназначено для использования в больницах.
- Изделие нельзя использовать малолетним детям, а также лицам, которые не могут обходиться без посторонней помощи или невосприимчивы к жаре.
- Устройство нельзя использовать малолетним детям (до 8 лет), кроме случаев, **когда переключатель** предварительно настроен родителями или няней или ребенок в достаточной степени обучен **безопасной работе** с переключателем.
- Это устройство может **использоваться детьми** в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или обучены безопасному обращению с устройством и знают о возможных опасностях.
- **Детям** нельзя играть с устройством.
- Чистку и **бытовую профилактику** нельзя проводить **детям** без соответствующего присмотра.
- Не включайте изделие в сыром виде или в помещениях с высокой влажностью, таких как ванные комнаты и пр.
- При прерывании работы переключатель должен находиться только в положении **1**.
- Если есть вероятность, что пользователь устройства уснет, его переключатель должен находиться в положении **1**.
- Если устройство не используется, то его следует хранить с соблюдением условий, описанных в главе «Хранение».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Изделие необходимо регулярно проверять на предмет признаков износа или повреждений. При наличии таких признаков или при неправильном использовании устройства перед повторным его использованием необходимо обратиться к продавцам или сервисным специалистам.
- Не начинайте эксплуатацию поврежденного устройства или немедленно отключите его от сети.
- Если устройство не функционирует из-за реакции или срабатывания предохранителя, отправьте изделие в нашу сервисную службу.
- Не осуществляйте ремонт устройства самостоятельно, обратитесь к авторизованному специалисту. Во избежание повреждений неисправный кабель должен быть заменен на равноценный только производителем, нашей сервисной службой или иными квалифицированными специалистами.

Общие указания

- Используйте устройство только для личных и предусмотренных для этого целей. Это устройство не предназначено для профессионального использования. Не используйте устройство на открытом воздухе. Берегите его от жары, прямого воздействия солнечных лучей, влаги (ни в коем случае не погружайте его в жидкость), а также избегайте его контакта с острыми углами. Не трогайте устройство мокрыми руками. Если устройство намочило или покрылось влагой, немедленно вытащите штекер из розетки.
- Выключайте устройство и вытаскивайте его штекер из розетки (держитесь за штекер, а не за кабель), если вы не пользуетесь устройством, устанавливаете аксессуары, или при чистке или неисправности устройства.
- Не используйте устройство без контроля. Если вам нужно покинуть помещение, всегда выключайте устройство. Вытащите штекер из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и его кабель на предмет повреждений. Не включайте поврежденное устройство.
- Пользуйтесь только оригинальными аксессуарами.

- Для безопасности ваших детей не оставляйте элементы упаковки (пластиковый пакет, коробку, стиропор и т. д.) в зоне их доступа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не разрешайте детям играть с пленкой. **Ребенок может задохнуться!**

Символы на данном руководстве по эксплуатации

Важные указания по вашей безопасности отмечены отдельно. Обязательно соблюдайте эти указания, чтобы избежать несчастных случаев и повреждений устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждает о возможной опасности для вашего здоровья и показывает возможный риск получить повреждения.

ВНИМАНИЕ!

Указывает на возможные опасности повреждения устройства или других предметов.

УКАЗАНИЕ

Содержит советы и информацию для вас.

Указания по применению

Применение

Предпочтительные участки тела для применения изделия: плечи, предплечья, ноги, икры, живот.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда используйте грелку с внутренней подкладкой. Она обеспечивает минимальное расстояние, которое защищает от перегрева.

ВНИМАНИЕ!

Не закрывайте ступенчатый переключатель. Это может привести к нарушению функций.

Электрическое подключение

- Убедитесь, что напряжение устройства (см. заводскую табличку) соответствует напряжению сети.
- Включите штекер в розетку, установленную в соответствии с техническими предписаниями.

Включение

- Установите переключатель регулятора в нужное положение.
- Включится контрольная подсветка и покажет режим.

- По причинам безопасности устройство автоматически выключится после 1,5 часов. Загорится индикаторная лампочка. Чтобы снова запустить работу, сначала выключите устройство и затем включите опять.

УКАЗАНИЕ

Вначале работа устройства может сопровождаться нежелательными запахами. Они не представляют опасности и исчезают в ходе эксплуатации.

Ступенчатый переключатель

Вы можете выбрать следующие настройки.

Настройка	Функция
0	Выключено.
1	Малый нагрев. Слабое тепло.
2	Средний нагрев.
3	Сильный нагрев.

УКАЗАНИЕ

На контрольной подсветке вы можете прочесть режим настройки.

Выключение

- Установите ступенчатый переключатель в положение 0 (Выкл.).
- Только после этого вытащите штекер из розетки.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед каждой чисткой вытаскивайте штекер из розетки.
- Проводите чистку устройства только после того, как оно остыло. **Опасность ожога!**
- Не погружайте грелку со ступенчатым переключателем в воду! Это может привести к удару током или пожару.
- Не используйте агрессивных чистящих средств и растворителей.

Соблюдайте указания по уходу за устройством, написанные на его этикетках!

Наволочка и грелка

1. Сначала отключите штекер от источника тока.
2. Извлеките внутреннюю подкладку из грелки.
3. Наволочку можно стирать в стиральной машине при бережном режиме с температурой 40 °С. Используйте мягкое моющее средство и дозируйте его в соответствии с указаниями производителя.

ВНИМАНИЕ!

- Обратите внимание: наволочка не должна подвергаться химической чистке, ее нельзя помещать в сушилку и гладить.
- Помните, что частая чистка подвергает наволочку грелки дополнительным нагрузкам. В течение срока службы наволочку следует стирать в стиральной машине не более 5 раз. Поэтому мы рекомендуем стирать устройство исключительно вручную.

4. Сразу после стирки расправьте наволочку до оригинальной формы и размера и высушите ее в расправленном состоянии на сушильной стойке.

ВНИМАНИЕ!

- Не используйте бельевые прищепки или аналогичные приспособления для того, чтобы прикрепить наволочку грелки на сушильной стойке. В противном случае вы можете повредить наволочку.

5. Дайте наволочке полностью высохнуть, прежде чем вы снова натянете ее на грелку.

ВНИМАНИЕ!

- Повторное подключение штекера к грелке возможно только в случае, если штекер и внутренняя подкладка полностью сухие. В противном случае вы можете повредить грелку.
- Ни в коем случае не включайте грелку для просушивания! В противном случае вас может ударить током.

Ступенчатый переключатель

Протрите переключатель сухой тряпкой.

Хранение

- Вытащите штекер из розетки.
- Дайте устройству полностью остыть, перед тем как вы сложите его на хранение.

ВНИМАНИЕ!

- Храните изделие в сухом месте.
- Следует избегать сильного сгибания устройства, если во время хранения на нем будут лежать другие предметы.

Технические характеристики

Модель:PC-HK 3059
 Питающее напряжение:
 220-240 В переменного тока, 50 Гц
 Потребляемая мощность:100 Вт
 Класс защиты:II
 Вес нетто:0,44 кг

Мы оставляем за собой право на изменение технических и внешних свойств в ходе постоянной разработки продукции.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

⚠ تحذير:

- قبل التنظيف، انزع القابس الكهربائي من المقبس.
- لا تقم بتنظيف الجهاز إلا وهو بارد. خطر الإصابة بحروق!
- لا تغمر وسادة التدفئة في الماء مع مفتاح الدرجات! حيث قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بالصعق الكهربائي أو إلى نشوب حريق.
- لا تستخدم منظفات حادة أو مذيبات.

تراعى أيضاً إرشادات العناية الموجودة على الملصقات!

الحفظ

الغطاء ووسادة التدفئة

- اخلع القابس من المقبس الكهربائي.
- اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل تخزينه.



- قم بتخزين المنتج في مكان جاف.
- لا يجوز أبدًا أن يتعرض الجهاز للالتئام بحدّة من خلال وضع أشياء عليه أثناء التخزين.

البيانات الفنية

PC-HK 3059		ل:بدوالم
240-220		الإمداد بالطاقة:
50		سحب القدرة:
100		فئة الحماية:
II		الوزن الصافي:
0,44		كجم

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات تصميمية خلال أعمال التطوير المستمرة للمنتج.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقاً لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

1. أفضل الوصلة المقسّمة أولاً عن مصدر إمداد الكهرباء.
2. لا تخلع وسادة التدفئة من الغطاء.
3. يمكن غسل وسادة التدفئة في درجة حرارة 40 °م في دورة غسل خفيفة في الغسالة الأوتوماتيكية.

استخدم مادة غسل لطيفة وأضف الكمية حسب تعليمات الشركة الصانعة.



- يراعى ألا يتم تنظيف الغطاء بالتنظيف الكيماوي وألا يتم عصره أو تجفيفه في المجفف أو كيه.
- يراعى أن الغطاء يتعرض للإجهاد مع كثرة الغسل. ينبغي غسل الغطاء 5 مرات بعد أقصى في الغسالة الأوتوماتيكية خلال عمره الافتراضي.

لذلك ننصحك بتنظيف الجهاز يدوياً فقط.

4. قم بشد الغطاء بعد الغسل مباشرةً على مقاسه الأصلي واتركه يجف وهو مفرد على حامل الغسيل.



- لا تستخدم مشابك الغسيل أو ما شابه لتثبيت غطاء وسادة التدفئة على حامل الغسيل. وإلا فسوف يتعرض الغطاء للضرر.

5. اترك الغطاء يجف تماماً قبل فرده مرة أخرى على وسادة التدفئة.



- لا تقم بتوصيل القابس مرة أخرى بوسادة التدفئة إلا بعد أن تجف الوصلة المقسّمة والغطاء تماماً. وإلا فربما يلحق الضرر بالغطاء.
- لا تقم أبداً بتشغيل وسادة التدفئة بغرض التجفيف! وإلا فسوف يكون هناك خطر من الإصابة بالصعق الكهربائي.

مفتاح الدرجات

لا تقم بتنظيف مفتاح الدرجات إلا باستخدام فوطة جافة.

⚠ تحذير:

• إذا كان الجهاز لا يعمل بسبب استجابة أو انطلاق فيوز الجهاز، فقم بإرسال المنتج إلى مركز خدمتنا.

• لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك، ولكن أرسله إلى فني معتمد. لتجنب المخاطر، لا تقم بتغيير كابل الكهرباء المتضرر إلا لدى الشركة الصانعة أو مركز خدمة عملائنا أو شخص حاصل على نفس درجة التأهيل، على أن يتم استبداله بكابل له نفس القيم.

إرشادات عامة

- لا تستخدم الجهاز إلا للأغراض الشخصية والأغراض المخصص لها. هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام التجاري. لا تستخدم الجهاز في العراء. أبعد الجهاز عن السخونة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (ولا تغمره في السوائل بأي حال) وأبعده عن الحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز بأيدي ممتلئة. في حالة ابتلال الجهاز أو تعرضه للرطوبة، اخلع القابس الكهربائي على الفور.
- أوقف الجهاز وافصل القابس عن المقبس الكهربائي (اسحب من القابس، ولا تقم بشد الكابل)، في حالة عدم استخدام الجهاز أو عند تركيب ملحقات تكميلية أو عند تنظيف الجهاز أو في حالة وجود اختلالات.
- لا تستخدم الجهاز دون مراقبته. إذا غادرت الغرفة، فاحرص دائماً على إيقاف الجهاز. اخلع القابس من المقبس الكهربائي.
- افصل الجهاز والكابل بانتظام بحثاً عن وجود تلفيات. ولا تقم بتشغيل الجهاز في حالة تعرضه للضرر.
- اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية.
- حرصاً على سلامة الأطفال، لا ترك أية أجزاء من مواد التغليف (الكيس البلاستيكي، الكرتون، البلاستيك الرغوي وخلافه) في متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا ترك الأطفال يلعبون بالرقائق. وبذلك تتجنب خطر الاختناق!

الرموز في دليل الاستعمال هذا

الإرشادات المهمة لسلامتك مميزة بشكل خاص. يجب مراعاة هذه الإرشادات لتجنب وقوع حوادث أو أضرار بجهازك:

⚠ تحذير:

يحذرك من المخاطر الصحية ويوضح احتمالات التعرض للإصابات.

⚠ تنبيه:

يشير إلى المخاطر المحتملة على الجهاز أو الأشياء الأخرى.

ℹ ملحوظة:

يبرز النماذج والمعلومات الموجهة إليك.

إرشادات الاستخدام

الاستخدام

يفضل استخدام المنتج على النطاقات التالية من الجسم:
الكفنين، الذراعين، الساقين، أسفل الساقين، البطن.

⚠ تحذير:

استخدم وسادة التدفئة دائماً في الغطاء، فهي تضمن توافر الحد الأدنى من المسافة اللازمة للحماية من فرط السخونة.

⚠ تنبيه:

لا تقم بتغطية مفتاح الدرجات. قد يؤدي ذلك إلى اختلالات وظيفية.

التوصيل بالكهرباء

- تأكد من توافق الجهد الكهربائي للجهاز (انظر لوحة الصنع) وجهد الشبكة الكهربائية.
- أدخل القابس الكهربائي في مقبس مركب بشكل سليم.

التشغيل

- قم بتحريك مفتاح الدرجات على المنظم على وضع الضبط المرغوب.
- تضيء لمبة المراقبة وتشير إلى التشغيل.
- لدواعي السلامة، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز بعد 1,5 ساعة تلقائياً. وسيضيء مصباح المؤشر. وليد تشغيل وظيفة العمل مرة أخرى، أوقف تشغيل الجهاز أولاً وشغله مرة أخرى بعد ذلك.

ℹ ملحوظة:

قد تنبعث روائح غير عادية عند الاستخدام للمرة الأولى. وهي غير ضارة وتنتفيح بمرور الوقت.

مفتاح الدرجات

يمكنك اختيار أوضاع الضبط التالية:

الوظيفة	وضع الضبط
إيقاف	0
منخفض. سخونة خفيفة.	1
متوسط	2
مرتفع	3

ℹ ملحوظة:

يمكنك قراءة وضع الضبط من لمبة المراقبة.

الإيقاف

- اضبط مفتاح الدرجات على 0 (إيقاف).
- وبعد ذلك فقط، اخلع القابس من المقبس.

⚠ تحذير:

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام في المستشفيات.
- لا يجوز استخدام المنتج مع الأطفال الصغار أو ذوي الاحتياجات الخاصة أو الأشخاص الذين يعانون من عدم الإحساس بالسخونة.
- لا يجوز للأطفال الصغار (دون سن 8 سنوات) استخدام الجهاز إلا في حالة قيام أحد الأبوين أو شخص مسؤول بضبط زر الدرجات بشكل مسبق، أو إعطاء الطفل التوجيهات الكافية عن كيفية استخدام مفتاح الدرجات بشكل آمن.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداءً من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين لديهم قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يعانون من نقص في الخبرة أو المعرفة، وذلك في حالة مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية استعمال الجهاز بشكل آمن وإرشادهم إلى الأخطار التي قد تنتج عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو القيام بأعمال الصيانة الخاصة بالمستخدم دون مراقبة.
- لا تستخدم المنتج وهو مبلل أو في أماكن عالية الرطوبة، مثل غرف الاستحمام.
- في حالة الاستخدام المتواصل يجب دائماً ضبط مفتاح الدرجات على الدرجة "1".
- إذا كان هناك احتمال من أن ينام مستخدم الجهاز، فيجب استخدام الجهاز على درجة المفتاح "1" فقط.
- في حالة عدم استخدام الجهاز، فيجب حفظه بالطريقة المشروحة في فصل "الحفظ".
- يجب فحص المنتج بحثاً عن علامات التآكل أو التلف. وفي حالة وجود علامات تدل على ذلك أو في حالة استخدام الجهاز بشكل غير سليم، فيجب الذهاب بالجهاز إلى الموزع أو إلى مركز الخدمة قبل استخدامه مجدداً.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تضرره أو انفصله عن الكهرباء على الفور.

احرص قبل استعمال هذا الجهاز على قراءة دليل الاستعمال بعناية فائقة واحتفظ به مع بطاقة الضمان وقسيمة الشراء، وأيضاً الكروتونة والغلاف الداخلي إذا أمكن. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فقم بتسليمه دليل الاستعمال أيضاً معه.

نشكرك على شرائك لمنتجنا. نتمنى لك وافر المتعة مع الجهاز.

إرشادات مهمة!

احتفظ به للاستعمال اللاحق!

الرموز على المنتج

توجد على المنتج رموز مصحوبة بعلامات تحذيرية أو معلوماتية:

اقرأ التعليمات!



لا تقم بغرس أية إبر!



لا تستعمل وسادة التدفئة وهي مطوية أو منكمشة.



غير مناسبة للأطفال دون سن 3 سنوات.



يمكن غسل وسادة التدفئة في درجة حرارة 40 °م في دورة غسل خفيفة.



لا تقم بتجفيف وسادة التدفئة في المجفف.



لا تقم بكي وسادة التدفئة.



لا يجوز استخدام مواد مبيضة.



لا تقم بتنظيف كيميائي.



يجب الالتزام بالتوجيهات الموضحة في فصل "التنظيف".

لا تستخدم المنتج إلا مع وحدة تحكم قابلة للفصل GL-01.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-HK 3059

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупка, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupe, pečatka obchodníka/predávcu, podpis • datum nakupe, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخط التوقيع والتاريخ

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Internet: www.proficare-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 06/2019